



**Coimisiún na Scrúduithe Stáit**  
**State Examinations Commission**

**Leaving Certificate 2019**

**Marking Scheme**

**Japanese**

**Ordinary Level**

## **Note to teachers and students on the use of published marking schemes**

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

## **Future Marking Schemes**

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

**SEAPÁINIS – GNÁTHLEIBHÉAL**  
**JAPANESE – ORDINARY LEVEL 2019**

Marking Scheme

---

**READING COMPREHENSION      120 marks**  
**(Half marks if not answered in the appropriate language)**

**Q1.      (30 marks)**

1. Write the number of the link as in the example. **(10 marks)**

- |       |                |    |           |
|-------|----------------|----|-----------|
| (i)   | Designers      | 3  | (2 marks) |
| (ii)  | Privacy Policy | 10 | (2 marks) |
| (iii) | Trends         | 7  | (2 marks) |
| (iv)  | Sale           | 4  | (2 marks) |
| (v)   | Brands         | 2  | (2 marks) |

2. List **two** items in the Ladies Coat & Jacket category **(3 marks)**  
*Trench/ duffel/ parka/ denim (any two, 2 + 1 mark)*

3. Which Ladies category would you look at to find shoes? **(2 marks)**  
*d. Shoes and Accessories*

4. Name any **two** Mens categories. **(3 marks)**  
*Suit & Tie/ Tops/ Pants & Jeans/ Shoes & Sneakers (any two, 2 + 1 mark)*

5. Complete the table. **(6 marks)** **(6 marks)**

| Event title        | Date                                                      | Day of week               |
|--------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------|
| Office & Smart     | <b>24<sup>th</sup></b> (1 mark)<br><b>July</b> (1 mark)   | <b>Wednesday</b> (1 mark) |
| Vintage & Bohemian | <b>20<sup>th</sup></b> (1 mark)<br><b>August</b> (1 mark) | <b>Tuesday</b> (1 mark)   |

6. (i) What event will take place in the summer? **(2 marks)**  
*Fashion Show*

(ii) *How much are the tickets for this event?* **(2 marks)**  
*2,500 yen*

(iii) *At what time will the event start and finish?* **(2 marks)**  
**(1 mark) to 8 (1 mark)**

## Q.2 (45 marks)

### A. (15 marks)

1. Where does Mr. Gunji live?

*Chiba*

(2 marks)

2. What did Mr. Gunji do in 2010?

*Retired (from his job / police)*

(3 marks)

3. What colour is Mr. Gunji's house?

*Pink*

(2 marks)

4. Name **two** Hello Kitty items in Mr. Gunji's house.

*Towels/carpets/curtains/slippers (any two, 2 marks each)*

(4 marks)

5. Who comes to see his Hello Kitty house?

*Children, adults, foreigners, Hello Kitty fans (any two, 2 marks each)*

(4 marks)

### B. (15 marks)

|       |                                                                                                  |                        |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| (i)   | Gunji-san is 69 years old.<br><b>69 才。</b> 2 marks                                               | <b>True</b><br>1 mark  |
| (ii)  | Mr. Gunji has over one million Kitty character goods.<br><b>1 万いじょうのキャラクター・グッズがあります。</b> 2 marks | <b>False</b><br>1 mark |
| (iii) | Mr. Gunji's collection is the biggest in the world.<br><b>せかいでーばん大きいコレクションです。</b> 2 marks        | <b>True</b><br>1 mark  |
| (iv)  | Mr. Gunji's job was easy.<br><b>しごととはむずかしかった。</b> 2 marks                                        | <b>False</b><br>1 mark |
| (v)   | Mr. Gunji's wife is a fan of Hello Kitty.<br><b>おくさんはファンじゃありません。</b> 2 marks                     | <b>False</b><br>1 mark |

### C. (10 marks)

|        |                    |          |          |
|--------|--------------------|----------|----------|
| (i)    | <i>big</i>         | <i>d</i> | (1 mark) |
| (ii)   | <i>Japan</i>       | <i>a</i> | (1 mark) |
| (iii)  | <i>man</i>         | <i>c</i> | (1 mark) |
| (iv)   | <i>month</i>       | <i>b</i> | (1 mark) |
| (v)    | <i>now</i>         | <i>a</i> | (1 mark) |
| (vi)   | <i>like</i>        | <i>a</i> | (1 mark) |
| (vii)  | <i>every day</i>   | <i>b</i> | (1 mark) |
| (viii) | <i>adult</i>       | <i>d</i> | (1 mark) |
| (ix)   | <i>go</i>          | <i>b</i> | (1 mark) |
| (x)    | <i>want to buy</i> | <i>d</i> | (1 mark) |

**D. (5 marks)**

Provide a short description of **two** other examples of popular Japanese characters.

(2 marks each for any 2 points, 1 discretionary mark)

**Q. 3 (45 marks)**

**A: (25 marks)**

1. In what year of school is Kevin? (2 marks)  
*2<sup>nd</sup> / 5<sup>th</sup>*
2. How does Kevin go to school every day? (3 marks)  
*His dad's (1 mark) car (2 marks)*
3. What is Kevin's favourite subject? (3 marks)  
*English*
4. **(8 marks)**
  - (i) Sarah thinks her university course is (a) *fun* (2 marks)
  - (ii) Where does Sarah work? (c) *Japanese restaurant* (2 marks)
  - (iii) On what day does Michael NOT eat lunch at school? (d) *Friday* (2 marks)
  - (iv) Where does Michael study after school? (a) *the library* (2 marks)

**5. (9 marks)**

- (i) ケビンさんの学校に、生徒は何人いますか。  
六百五十 (3 marks)
- (ii) セーラさんは大学で、何を勉強していますか。  
日本語とビジネス (3 marks)
- (iii) ランチ・セットはいくらですか。  
五ユーロ (3 marks)

**B. (20 marks)**

**1. (10 marks)**

- (i) 行きません。 (2 marks)
- (ii) 好きじゃないです／じゃありません。 (2 marks)
- (iii) しません (2 marks)
- (iv) <sup>か</sup> 買いませんでした。 (2 marks)
- (v) おいしくないです。おいしくありません。 (2 marks)

**2. (10 marks)**

- (i) **c. に** (2 marks)
- (ii) **a. は** (2 marks)
- (iii) **b. で** (2 marks)
- (iv) **a. から** (2 marks)
- (v) **a. と** (2 marks)

## WRITTEN PRODUCTION (80 marks)

### Q4 (30 marks)

- (i) 18 才 (3 marks)
- (ii) 3 人 (3 marks)
- (iii) から (3 marks)
- (iv) こわい (3 marks)
- (v) 食べます (3 marks)
- (vi) 大好き (3 marks)
- (vii) 母 (3 marks)
- (viii) 買い物 / パーティー (3 marks)
- (ix) パーティー (3 marks)
- (x) 飲みます (3 marks)

### Q5 (50 marks)

10 marks each for any 5 questions answered.

5 marks for content; 5 marks for expression.

- (i) 何年間日本語を勉強 していますか。
- (ii) 日本語が好きですか。
- (iii) 日本語の勉強で、何がむずかしいですか。
- (iv) 日本語の先生は どんな人ですか。
- (v) 日本の文化が好きですか。
- (vi) 日本のアニメを見ましたか。
- (vii) 日本に行きたいですか。

#### Content marks:

- 4-5 marks: Full answer to questions
- 2-3 marks: Partial answer to question
- 1 mark: Very short answer to questions

## Expression marks:

Expression: Marked out of **5** for each question.  
See table below.

### Marking WRITTEN EXPRESSION for **Question 5**

Errors Circle in red repeated errors, do not repenalise.

Put circled **T** for errors in tense usage, **R** for incorrect use of register

Use **wavy line** for incorrect use of Hiragana, Katakana, Kanji, illegible script,

Incorrect punctuation, inaccurate vocabulary.

Underline other mistakes, putting double line under word order errors.

Place w.o. in left margin for word order errors.

N.B. Use square brackets for irrelevant material [.....]

|     | Category description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | <b>Vocabulary</b> very inadequate; incorrect use of <b>Hiragana</b> and <b>Katakana</b> ; writing difficult to decode; much use of <b>Romaji</b> ; very limited range of structures used.<br><b>Poor punctuation.</b><br>Serious <b>grammatical</b> errors:<br><b>Verb and adjective forms</b> generally incorrect; <b>particles</b> generally incorrect; <b>tense</b> inconsistent, inappropriate                                                     |
| 2-3 | <b>Vocabulary</b> use quite good – generally adequate and appropriate with perhaps some Japanese idiom. Appropriate and correct use of <b>Hiragana</b> and <b>Katakana</b> with only occasional errors; adequate use of <b>Kanji</b> . Adequate range of structures used.<br><b>Punctuation</b> quite good.<br>Few serious/frequent minor <b>grammatical</b> errors:<br><b>Verb and adjective forms, tense, particles</b> correct more often than not. |
| 4-5 | <b>Vocabulary</b> use good – rich, idiomatic and appropriate. Few <b>word order</b> mistakes. No or very few mistakes using <b>Hiragana</b> and <b>Katakana</b> . Good use of <b>Kanji</b> . Wide use of structures used. Good use of Genkou Youshi.<br><b>Correct punctuation.</b><br><b>Grammar</b> generally correct:<br>Good level of accuracy in <b>verb and adjective forms, tense, particles</b> .                                              |

N.B. Take a global view of language use (E = Expression) to locate the candidate's work in the most appropriate category.

## LISTENING COMPREHENSION 100 marks

(1/2 marks if answered in Japanese, romaji or Japanese script)

### Part A (26 marks)

1. (i) *Volleyball* (2 marks)  
(ii) *(b) Tuesday & Thursday* (4 marks)  
(iii) *(c) In the PE hall* (4 marks)
2. (i) *Trumpet* (2 marks)  
(ii) *(b) 30* (4 marks)  
(iii) *(a) She likes classical music* (4 marks)
3. (i) *swimming* (2 marks)  
(ii) *(d) A lifeguard* (4 marks)

### Part B (26 marks)

#### 1. (18 marks)

- (i) *(c) July* (4 marks)
- (ii) *restaurants/ 380 rooms/ bars/ chapel/  
shopping arcade/ fitness club (any two, 2 marks each)* (4 marks)
- (iii) *(a) a 5-minute walk from Kamiyacho* (4 marks)
- (iv) *Japanese cooking/ table manners / eat lunch/ 12000 yen* (4 marks)
- (vi) *03-3562-9704 (1 mark for each correct number)* (4 marks)

#### 2. (8 marks)

- (i) *(d) fine* (4 marks)
- (ii) *(b) cooler than  
Saturday* (4m)

**Part C (24 marks)**

**1. (16 marks)**

- (i) *(b) a stomachache* (4 marks)
- (ii) *(c) a Yakiniku restaurant* (4 marks)
- (iii) *(b) 1800 yen* (4 marks)
- (iv) *(d) Go to the doctor* (4 marks)

**2. (8 marks)**

- (i) *(a) a little better* (4 marks)
- (ii) *(a) Tempura* (4 marks)

**Part D (24 marks)**

- (i) *(c) Languages* (4 marks)
- (ii) *(High School) teacher/Tour guide* (2 marks)
- (iii) *(a) Since she was a child* (4 marks)
- (iv) *(c) he is afraid* (4 marks)
- (v) *(d) Hawaii* (4 marks)
- (vi) *pilot* (2 marks)
- (vii) *(a) a serious student* (4 marks)

## TAPESCRIPT

### Part A

- (1) 女1: あの、すみませんが、学校のプロジェクトで、クラブ活動<sup>かつどう</sup>についてアンケートをしているんですが、今、大丈夫<sup>だいじょうぶ</sup>ですか。
- 男: はい、何ですか。
- 女1: どのクラブに入っていますか。
- 男: バレーボール部<sup>ぶ</sup>です。
- 女1: そうですか。何年前からバレーボールをしていますか。
- 男: 中学校2年生からです。5年間バレーボール部<sup>ぶ</sup>に入っていますよ。
- 女1: 毎日、練習<sup>れんしゅう</sup>しますか。
- 男: 毎日じゃないです。火曜日<sup>よう</sup>と木曜日<sup>よう</sup>にします。
- 女1: いつも学校で練習<sup>れんしゅう</sup>しますか。
- 男: はい、学校の体育館<sup>たいいくかん</sup>でトレーニングします。
- 女1: どうしてバレーボールが好きですか。
- 男: コーチがよくて、チームメートもみんなやさしいですから。
- (2) 女1: すみません、どの部活<sup>ぶかつ</sup>に入っていますか。
- 女2: ブラスバンド部<sup>ぶ</sup>に入っています。
- 女1: どの楽器<sup>がっき</sup>を演奏<sup>えんそう</sup>しますか。
- 女2: トランペットをふきます。
- 女1: そうですか。ブラスバンド部<sup>ぶ</sup>は何人いますか。
- 女2: 30人ぐらいです。
- 女1: 毎日部活<sup>ぶかつ</sup>がありますか。
- 女2: はい、毎日4時から6時まであります。
- 女1: ええ、毎日ですか。どこで練習<sup>れんしゅう</sup>しますか。
- 女2: 学校の音楽室<sup>おんがくしつ</sup>でします。
- 女1: そうですか。どうしてブラスバンド部<sup>ぶ</sup>に入りたいと思いましたか。
- 女2: ええと、クラシック音楽<sup>おんがく きょうみ</sup>に興味<sup>きょうみ</sup>があります。それから、文化祭<sup>ぶんかさい</sup>のコンサートに出るのが好きです。
- (3) 女1: あのう、クラブ活動<sup>かつどう</sup>をしていますか。
- 男: はい、今、水泳部<sup>すいえいぶ</sup>に入っています。
- 女1: 水泳部<sup>すいえいぶ</sup>ですか。
- 男: はい、中学校の時にバスケット部<sup>ぶ</sup>に入っていました。でも、高校に入ってから、水泳<sup>すいえい</sup>をはじめました。
- 女1: 一週間に何回練習<sup>かいれんしゅう</sup>しますか。
- 男: 月曜日から水曜日まで、週に3回です。
- 女1: あ、そうですか。どこで練習<sup>れんしゅう</sup>しますか。
- 男: 学校にプールがないから、町のインドアプールでします。
- 女1: どうして水泳<sup>すいえい</sup>が好きですか。
- 男: 夏休み<sup>なつやすみ</sup>に海<sup>うみ</sup>で泳ぐ<sup>およ</sup>ことが好きです。それから、ライフセーバーになりたいです。

## Part B

- (1) 東京<sup>きょう</sup>のホテルおおくらは、今年の7月にリオープンします。ホテルおおくらは57年間の歴史<sup>れきし</sup>があります。とても大きくて、有名<sup>ゆうめい</sup>なホテルです。部屋<sup>へや</sup>は380あります。施設<sup>しせつ</sup>は、レストランが五つ、バーが二つ、そのほか、チャペルやショッピングアーケードやフィットネスクラブなどがあります。ホテルへの行き方は、神谷町<sup>かみやちよう</sup>の駅の北口を出て、まっすぐ5分ぐらい歩くと、突き当り<sup>つぎあたり</sup>にあります。

ホテルではオープニングのイベントがたくさんあります。外国人ツーリストに、ワークショップをする予定<sup>よてい</sup>です。このワークショップは、日本料理<sup>りようり</sup>や日本食のマナーを勉強したり、おいしい昼ご飯を食べたりします。値段は12000円です。予約<sup>よやく</sup>したい人は、ホテルにお電話ください。電話番号<sup>ばんごう</sup>は03-3562-9704です。

- (2) それでは、京都<sup>きょうと</sup>の週末<sup>しゅうまつ</sup>の天気予報<sup>よほう</sup>です。

暑い日が続<sup>つづ</sup>いています。土曜日<sup>よう</sup>は一日中はれで、気温<sup>きおん</sup>は38℃まで上がるでしょう。午前11時から午後3時まで、外に出ないでください。エアコンをつけて、お水をたくさん飲んでください。みんなさん、このあつい天気は、気を付けてください。

日曜日は土曜日<sup>よう</sup>よりかなりすずしくなるでしょう。気温<sup>きおん</sup>は29℃まで下がるでしょう。雨はふりませんが、風<sup>かぜ</sup>は朝からふくでしょう。

### Part C

- (1) 女1: あら、よしこ、どうした？ 顔<sup>かお</sup>色<sup>いろ</sup>が悪<sup>わる</sup>いけど。
- 女2: ちょっとおなか<sup>いた</sup>が痛い。
- 女1: おなか？ 昨日<sup>きのう</sup>の晩<sup>ばん</sup>、お友達<sup>ともだち</sup>と遊<sup>あそ</sup>んでいたよね？
- 女2: マリちゃんと焼<sup>や</sup>き肉<sup>にく</sup>レストランに晩<sup>ばん</sup>ごはんを食<sup>た</sup>べに行ったの。学生<sup>がくせい</sup>のスペシャルメニューがあつて、1800 円でたくさんお肉<sup>にく</sup>を食<sup>た</sup>べたんだ。デザートバーもあった。
- 女1: じゃあ、食<sup>す</sup>べ過<sup>か</sup>ぎ？
- 女2: そうかもしれない。お肉<sup>にく</sup>とデザート<sup>デザート</sup>をたくさん食<sup>た</sup>べたの。
- 女1: それはよくないよ。熱<sup>ねつ</sup>はある？
- 女2: 熱<sup>ねつ</sup>はないけど、頭<sup>あたま</sup>も痛<sup>いた</sup>い。それに何も食<sup>た</sup>べたくない。
- 女1: じゃあ、今日は大学<sup>だいがく</sup>を休<sup>やす</sup>んでうちでゆっくりしたほうがいいんじゃない？
- 女2: うん、わかった。そうする。
- 女1: お茶<sup>ちや</sup>を飲<sup>の</sup>んで、少し<sup>すこ</sup>寝<sup>ね</sup>たほうがいいよ。
- 女2: うん、ちょっとお昼<sup>ひる</sup>まで寝<sup>ね</sup>るね。
- (2) 女1: よしこ、気分<sup>きふん</sup>はどう？
- 女2: 少し<sup>すこ</sup>寝<sup>ね</sup>たから、よくなったよ。
- 女1: おなかはまだ痛<sup>いた</sup>い？
- 女2: ううん、もう大<sup>じょうぶ</sup>丈夫<sup>じょうぶ</sup>。今<sup>いま</sup>、おなか<sup>なか</sup>がすいてる。お母<sup>はは</sup>さんの天<sup>てん</sup>ぷら<sup>ぷら</sup>が食<sup>た</sup>べたい！
- 女1: え？ てんぷらはだめよ。てんぷら<sup>てんぷら</sup>を食<sup>た</sup>べると、またおなか<sup>なか</sup>が痛<sup>いた</sup>くなるよ。今<sup>いま</sup>からみそ汁<sup>しる</sup>とごはん<sup>ごはん</sup>と野菜<sup>やさい</sup>を作<sup>つく</sup>るから、ちょっ<sup>ま</sup>と待<sup>まち</sup>って。
- 女2: ありが<sup>あ</sup>とう。そうそ<sup>う</sup>、今<sup>いま</sup>晩<sup>ばん</sup>エミちゃん<sup>えみがかん</sup>と映画<sup>えいが</sup>館<sup>かん</sup>に行く<sup>いく</sup>予<sup>よ</sup>定<sup>てい</sup>がある<sup>ある</sup>んだけど、行く<sup>いく</sup>のやめ<sup>め</sup>たほう<sup>ほう</sup>が<sup>が</sup>いいと思<sup>おも</sup>う？
- 女1: キャンセル<sup>キャンセル</sup>したほう<sup>ほう</sup>が<sup>が</sup>いいよ。今日<sup>けふ</sup>は一日<sup>いちにち</sup>中<sup>ちゅう</sup>出<sup>で</sup>かけないで、うちで休<sup>やす</sup>んだほう<sup>ほう</sup>が<sup>が</sup>いい。
- 女2: うん、わかった。エミちゃん<sup>えみがかん</sup>にメッセー<sup>メッセージ</sup>ジ<sup>ジ</sup>おくるね。

## Part D

女： けんたくん、もうすぐ3年生になるね。

男： そうだね。早いね。

女： 大学で何を勉強するの？

男： まだ、わからない。でも、語学が大好きだから、英語と中国語を勉強したいと思う。

女： わぁ、すごいね！ 将来、どんな仕事がしたい？

男： そうだね、高校の先生か、ツアーガイドがいい。教えることも好きだし、外国語を話すのもかっこいいし。ゆりちゃんは何になりたい？

女： 私は、子どもの時から、パイロットになりたかったの。

男： ええ？パイロット？すてきな仕事だね。でも、僕は飛行機がこわくて、大嫌いだ。

女： え？どうして？車のほうが飛行機よりあぶないよ。

男： そうだね。わかるんだけど、でも、こわい… きょ年、家族といっしょにハワイのホノルルに行った時、すごくこわかった。耳も痛くなったし。だから、もう乗りたくない。ゆりちゃんは、もちろん、飛行機に乗ったことがあるよね？

女： うん、あるよ。去年の夏休みに、かぞくでカナダに行ったの。父の兄がバンクーバーに住んでいるから、会いに行ったんだ。飛行機に乗った時、女の人パイロットと話すことができて、本当にうれしかった。

男： よかったね。でも、パイロットになるのは難しいでしょ？

女： うん、すごく難しい。だから、今年はアルバイトをやめて、勉強をがんばるつもり。

男： 大変だね。でも、ゆりちゃんは、あたまがよくて、まじめな生徒だから、将来、パイロットになるよ！

女： ありがとう！

